

## Porównanie tłumaczeń Ezechiela 29:13

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                 |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Bo tak mówi Pan JAHWE: Po upływie czterdziestu lat zbiorę Egipcjan spośród ludów, wśród których byli rozproszeni.                     |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Dalej tak mówi Wszechmocny JAHWE: Po upływie czterdziestu lat znów zbiorę Egipcjan spośród ludów, wśród których byli rozproszeni.     |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Jednak tak mówi Pan BÓG: Po upływie czterdziestu lat zgromadzę Egipcjan z narodów, wśród których zostali rozproszeni.                 |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A wszakże tak mówi panujący Pan: Gdy się skończy czterdzieści lat, zgromadzę Egipcjan z narodów, do których rozproszeni będą.         |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Bo to mówi JAHWE. Bóg: Gdy się skończy czterdzieści lat, zgromadzę Egipt z narodów, do których byli rozproszeni.                      |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Tak bowiem mówi Pan Bóg: Po upływie owych lat czterdziestu zbiorę Egipcjan spośród narodów, między którymi zostali oni rozproszeni.   |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Bo tak mówi Wszechmocny Pan: Po upływie czterdziestu lat zbiorę Egipcjan spośród ludów, wśród których byli rozproszeni.               |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Tak bowiem mówi Pan BÓG: Po upływie czterdziestu lat zgromadzę Egipcjan spośród narodów tam, gdzie byli rozproszeni.                  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Tak bowiem mówi JAHWE BÓG: Po upływie czterdziestu lat zgromadzę Egipcjan spośród narodów, wśród których byli rozproszeni.            |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Albowiem tak mówi Pan, Jahwe: Po upływie lat czterdziestu zgromadzę Egipcjan spośród narodów, stamtąd, gdzie byli w rozsypce.         |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так говорить Господь: Після сорок літ зберу єгиптян з народів, куди були розсіяні туди,                                               |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Jednak tak mówi Pan, WIEKUISTY: Przy końcu czterdziestu lat, znowu zgromadzę Micrejczyków z narodów, gdzie byli rozproszeni.          |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | ” ’Bo tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ”Po upływie czterdziestu lat pozbięram Egipcjan z ludów, pośród których zostaną rozproszeni, |